

Inhalt

Einleitung	9
GRAEME DUNPHY	
Tracking Christa Wolf	35
Problembewältigung und syntaktische Präzision in der englischen und französischen Übersetzung von <i>Kindheitsmuster</i>	
MICHAEL NEECKE	
Wie übersetzt man das Mittelalter ins Heute?	61
Aktuelle Positionen im deutsch-deutschen Bedeutungstransfer	
MICHAEL NEECKE	
Übersetzungspessimismus und -optimismus	75
Ein Postskriptum mit Bildern	
LU JIANG	
Übersetzung als kreativer Prozess	85
Wie ein chinesischer Dichter Goethe übersetzte: Guo Moruos <i>Faust</i> -Übersetzung im Vergleich	
VEIT NEUMANN	
Die Übersetzung als Säkularisat der Formwerdung religiöser Inhalte	125
Erkenntnisse zur Übertragbarkeit der Glaubenssphäre am Beispiel der französischen Version der Gottesdienstszene in Thomas Manns Novelle <i>Der Tod in Venedig</i>	
RAINER EMIG	
Die Unübersetzbarkeit moderner Lyrik	143